

→ RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ← LIBERTÉ ← ÉGALITÉ ← FRATERNITÉ →

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les jeudis à 8 h. du soir

Matahiti 42.
N° 21.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
25 me 1893.

PREX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Un an..... 18 fr.
Six mois..... 10 »
Trois mois..... 6 »
Un numéro : 30 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

PREX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PARTIE OFFICIELLE

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

HAUTE-COUR TAHITIENNE. — HAAVA RAA RAHI TAHITI.

RÔLE DES AFFAIRES.

2^e Session 1893 — Putuputu raa piti no 1893.

Te mau ohipa e rave hia e te Haava raa rahi tahiti i te mau mahana i faaite hia i muri nei.

Dates Te mahana.	Noms des parties. Te loa o na faia maro.	Objet du litige. Te tumu o te maro raa.
6 no tiunu 1893, i te hora 1 e te afa i te ahiahi.	Terifiastau a Tahiloé v. e Vavaé a Vairasoa v.; e o Terira a Taubiro t. e Terorotiahoro a Tairapa v. i vi na te taata ra o Maruru.	Teoneasii, e vai i Teavaro-Teaharao.
7 no tiunu 1893, i te hora 1 e te afa i te ahiahi.	Tone a Teaira t.; e o Paheroo a Teahu t.; e o Tetuahira a Teahu t. e Tanetearohi a Tefaa au t.	Te faa ra o Tefaa a e te tabi atu mau faa, e vai i Teahapoo.
8 no tiunu 1893, i te hora 1 e te afa i te ahiahi.	Faretou a Vahine v.; e o Teena a Oito t. mā.	Pupahiri e Topuaraa, e vai i Teavaro-Teaharao.
14 no tiunu 1893, i te hora 1 e te afa i te ahiahi.	Tuuu a Poheoi t. mā; e o Mairii a Teroro v. mā.	Atifaa, Raitehua, Baupaa, Haehae, Ruis, Tisura, e vai i Teavaro-Teaharao.

Justice de paix de Taravao Tiripuna faebau parau no Taravao

Le Chef du service judiciaire prévient le public que l'audience mensuelle de la Justice de paix de Taravao aura lieu le samedi 27 mai prochain, à 9 heures du matin.

Te faaite nei te Raatira no nia iho i te mau ohipa haava raa i te taata 'toa, e ei te mahana maa 27 me i mua nei, i te hora 9 i te poipoi, e tairuru ai te tiripuna faebau parau no Taravao.

PARTIE NON OFFICIELLE

AVIS ET COMMUNICATIONS

ADMINISTRATION DE L'INTÉRIEUR

Avis.

Les candidats au brevet d'interprète des langues française-tahitienne sont informés qu'un examen aura lieu, le samedi, 3 juin, au Palais de Justice de Papeete, à 8 heures du matin. Ils devront se faire inscrire au 1^{er} Bureau de la Direction de l'Intérieur, le 2 juin au plus tard.

Les pièces à fournir sont :

- 1° l'acte de naissance ;
- 2° l'extrait du casier judiciaire.

Un des candidats admissibles sera nommé interprète et attaché au service de la Justice ; les autres candidats qui obtiendront le brevet pourront être assermentés en qualité d'interprètes libres.

Instruction publique.

L'examen pour l'obtention des bourses dans les établissements d'enseignement de la colonie s'ouvrira à Papeete, le lundi 10 juillet 1893, à 8 heures du matin, dans la salle de l'école laïque des garçons.

Les candidats doivent être âgés de 8 ans au moins et de 15 ans au plus, au 1^{er} juillet de la présente année.

Les parents ou tuteurs des candidats devront les faire inscrire au 1^{er} bureau de la Direction de l'Intérieur, avant le 1^{er} juillet 1893, et produire, à l'appui de leur demande d'inscription :

- 1° L'acte de naissance de l'enfant ;
- 2° Un certificat du chef de l'établissement d'où l'enfant sort ;
- 3° Un certificat de vaccine, sauf en cas d'impossibilité reconnue ;
- 4° Un bulletin indicatif du montant annuel des ressources de toute nature des parents et des charges quelconques qu'ils ont à supporter. Cet état doit être certifié par le Directeur de l'Intérieur.

L'arrêté du 16 septembre 1892 fixant les conditions de l'examen pour l'obtention des bourses dans la colonie est inséré au *Journal officiel* du 22 du même mois.

FAATERE RAA HAU.

Haapiti raa a te Hau.

Ei Papeete nei, ia tae i te monire, 10 no tiurai 1893, i te hora 8 i te poipoi, e i te piha haapiti raa a te Hau, a te mau haapiti raa, e rave hia i te ohipa biopoa raa no te horoa haere raa i te mau tubaa moni (pute) e ô atu ai hoi i roto i te mau haapiti raa e vai i te fenua nei.

Ia noaa i taua mau tamarii e titau i taua mau tubaa ra (pute), te matahiti e 8, te iti ia, e te 15 o te matahiti te rahi ia, ia tae i te 1 no tiurai no teienei matahiti.

Ia papai hia to ratou ioa, e to ratou ra mau metua, e aore ra e to ratou mau metua tia, i te piha matamua, i te Faatere raa hau o te fenua nei, hou te 1 no tiurai 1893. E ia afai atoa mai ratou, ei paluru raa i ta ratou ra aui raa, i na parau i muri nei :

- 1° Te parau fanau raa no te tamaiti ;
- 2° Te hoe parau tapao no te faaite raa i te huru o te iie o taua tamaiti ra, e o tei papai hia e te taata e faatere i te ohipa o te haapiti raa no reira mai taua tamaiti ra i te haapiraia hia ;
- 3° Te hoe parau faaite raa e ua patia hia te rima o taua tamaiti ra, mai te mea e e noaa mai te reira parau faaite raa ;
- 4° Te hoe parau papai tei reira te faaite raa hia te rahi ta' atoa raa o te mau huru faufaa e noaa mai i te mau metua, i te matahiti hoe, e te mau teimaha hoi e vai nei i nia ia ratou. Ia papai hia te ioa o te Faaterehan o te fenua nei, i raro a'e i taua parau ra e tia'i.